

## Technische Daten *Technical details*

TANDEM	KSE 1000	KSV 1000
Antriebsart / Motorisierung <i>Power-supply / engine</i>	24 V, 500 W, 2 x 12 V à 80 Ah Batterie <i>24 V, 500 W, 2 x 12 V à 80 Ah battery</i>	Honda 4-Takt, 3 KW <i>Honda 4-stroke engine</i>
Kehrprinzip <i>Sweeping system</i>	TWS <i>TRS</i>	TWS <i>TRS</i>
Arbeitsbreite ohne Seitenbesen (mm) <i>Sweeping path without side broom (mm)</i>	600	600
mit 1 Seitenbesen (mm) <i>with 1 side broom (mm)</i>	800	800
mit 2 Seitenbesen (mm) <i>with 2 side brooms (mm)</i>	1000	1000
Kraftübertragung <i>Power transmission</i>	Kette <i>chain drive</i>	Kette <i>chain drive</i>
Motorischer Kehrwalzenantrieb <i>Automatic main broom drive</i>	Ja <i>Yes</i>	Ja <i>Yes</i>
Staubabsaugung <i>Suction system</i>	Ja <i>Yes</i>	Ja <i>Yes</i>
Luftvolumen der Staubabsaugung (m³/h) <i>Airflow Volume (m³/h)</i>	600	600
Schmutzbehälterinhalt (l) <i>Dirtcollectorvolume (ltr)</i>	70	70
Filterfläche (m²) <i>Filtersurface (m²)</i>	3	3
Filterreinigung <i>Filter cleaning mechanism</i>	mechanisch <i>mechanical</i>	mechanisch <i>mechanical</i>
Nettoreinigungsfläche bis zu (m²) <i>Net cleaning surface up to (m²)</i>	5.000	5.000
Theoretische Kehrleistung (m²/h) <i>Theor. sweeping performance (m²/h)</i>	4.000	4.000
Praktische Kehrleistung (in m²/h) <i>Pract. sweeping performance (m²/h)</i>	65% der theor. Kehrleistung = 2.600 <i>65% of theor. sweeping perfor.= 2,600</i>	
Geschwindigkeit (km/h) <i>Speed (km/h)</i>	4	4
Steigfähigkeit (%) <i>Climbable grade (%)</i>	20	20
Laufzeit (Std.) <i>Autonomy (h)</i>	2,5	2,5
Abmessungen L x B x H in mm <i>Dimensions l x w x h in mm</i>	1.190 x 790 x 820	1.190 x 790 x 820
Gewicht inkl. Batterie (kg) <i>Weight incl. battery (kg)</i>	125	105
Einsatzbereiche <i>Operational area</i>	Parkplätze, Garagen, Tiefgaragen, Lagerhallen, Produktionsbereiche, Verkaufsflächen (auch Teppich), etc. <i>parking-lots, garages, car-parks, production facilities, sales-areas (also on carpet), etc.</i>	
Besonderheiten <i>Features</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ geeignet für Außen und Innen <i>outdoors and indoors</i></li> <li>■ Bürstenantrieb <i>main broom drive</i></li> <li>■ besonders leichtgängig <i>particularly smooth-running</i></li> <li>■ geeignet für Sand und Feinstäube <i>for sand and fine dust</i></li> <li>■ besonders stabiler Stahlrahmen <i>extremely impact-proof steel-chassis</i></li> <li>■ Antrieb vor- und rückwärts über Differential-Hinterradantrieb <i>traction fore- and backwards via differential on rear axle</i></li> <li>■ besonders servicefreundlich <i>easily serviceable</i></li> <li>■ gute Steigleistung und Beweglichkeit <i>excellent ramp-climbing ability and manoeuvrability</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ geeignet für Außen <i>outdoors</i></li> <li>■ Hochleistungs-Staubabsaugung <i>high performance suction-system</i></li> <li>■ sehr wendig und leise <i>very manoeuvrable and silent</i></li> <li>■ PE-Gehäuse <i>covers made of Polyethylene</i></li> <li>■ kraftvoller Motor <i>high-performance engine / motor</i></li> <li>■ leistungsstarker und wartungsfreier Kettenantrieb <i>maintenance-free, high-performance chaindrive</i></li> <li>■ auch auf Teppich einsetzbar <i>also for use on carpet</i></li> </ul>



**STOLZENBERG**

**STOLZENBERG**

**Stolzenberg GmbH & Co. KG**  
Hamburger Str. 15-17  
49124 Georgsmarienhütte  
Telefon +49 (0) 54 01 83 53-0  
Telefax +49 (0) 54 01 83 53-11  
Deutschland

[www.stolzenberg.com](http://www.stolzenberg.com)

© www.wieth.com

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. All rights reserved.



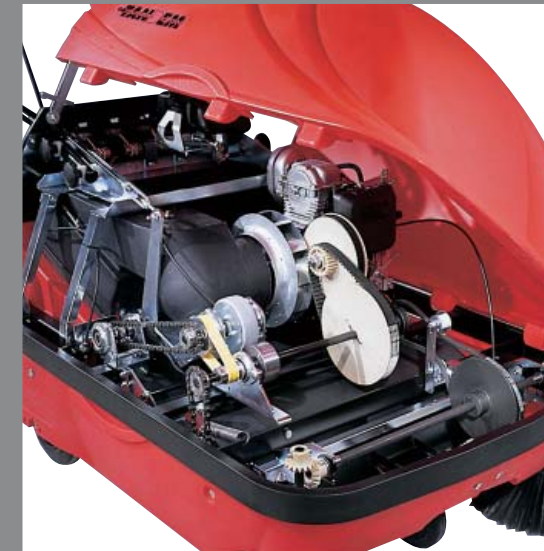
**TANDEM**  
**KSE 1000, KSV 1000**

Die Profi-Kehr- und Staubsaugmaschine  
*The suction sweeper for the pro*



# TANDEM

## KSE 1000, KSV 1000



### Tandem KSE/KSV 1000

– Maximale Kehr-Saugleistung für Profis

### Tandem KSE/KSV 1000

– maximum sweeping & suction performance for the pro

#### Das „TWS“-Prinzip The „TRS“-principle

Das Tandem-Walzen-Prinzip „TWS“ von Stolzenberg kombiniert mit einer leistungsstarken Saugturbine ermöglicht eine besonders gründliche Beseitigung von Schmutz und Feinstaub in einem einzigen Arbeitsgang.

Die Seitenbesen fegen das Kehrgut vor die Kehrwalzen. Diese greifen den Schmutz gemeinsam auf und befördern ihn im Überwurf-Prinzip in den Abfallbehälter, der dadurch bis zu 75% ausgenutzt wird. Die Staubabsaugung hält den Feinstaub des Kehrgutes zuverlässig im großen Filter der Maschine fest.

*The Tandem-Roller-System „TRS“ from Stolzenberg in combination with a powerful suction turbine provides a particularly thorough removal of dirt and fine dust in a single operation.*

*The lateral brushes sweep the refuse in front of the rollers. The latter pick up the dirt together and transport it according to the overthrow principle into the dirt collector, which can be filled up to 75% of capacity. The dust removal system reliably traps the fine dust from the refuse in the large filter of the machine.*

#### Der mechanische Filtrerrüttler The mechanical filter shaker



Der 70 l fassende, stabile aber leichte Staubbehälter ist sehr zugänglich und einfach zu öffnen.  
*The particularly large, stable, but nevertheless light dirt collector.*



Der werkzeuglose Walzen- und Seitenbesenwechsel.  
*The change of rollers and side-brushes without tools.*

Der neu von Stolzenberg entwickelte mechanische Filtrerrüttler reinigt selbst tief liegende Lamellenbereiche zuverlässig und beseitigt bis zu 45% mehr Staub aus den Filterlamellen als herkömmliche Reinigungsmechanismen.

*The mechanical filter cleaning mechanism newly developed by Stolzenberg cleans even deep rib areas reliably and removes up to 45% more dust from the filter ribs than standard cleaning mechanisms.*

#### Die unschlagbaren Vorteile The unbeatable advantages

- Das TWS von Stolzenberg
- Solide pulverbeschichtete Schweiß- Laserkonstruktion des Rahmens, kombiniert mit besonders schlagfesten, rotationsgesinterten Polyethylen-Verkleidungsteilen
- Besonders großer Staubbehälter und -filter
- Schnellwechselmechanismus für Walzenbürsten und Seitenbesen
- Standard: 2 Seitenbesen
- Extrem einfacher Zugang zur Technik
- Differentialantrieb auf beide Hinterräder
- Und vieles mehr

- *The TRS from Stolzenberg*
- *Sturdy powder-coated welded-laser design of the frame combined with impact-proof, rotational moulded polyethylene trim panels*
- *Especially large dust container and filter*
- *Quick-to-change mechanism for rollers and lateral brooms*
- *Standard: 2 lateral brooms*
- *Extremely easy technical access*
- *Differential drive of both rear wheels*
- *And many more*

#### Die ideale Kombination The ideal combination

Als konsequente Weiterentwicklung des großen Stolzenberg-Kehr- und Kehrsaugmaschinenprogramms bringt die Baureihe Tandem KS 1000 mit ihrer besonders soliden und robusten Konstruktion ideale Voraussetzungen für den täglichen Einsatz unter schwierigsten Bedingungen mit.

*Consistent expansion and development of the large sweeping & suction machine product line from Stolzenberg brought along the series Tandem KS 1000; with its particularly sturdy and robust design it is ideal for daily application under most difficult conditions.*

Die in der handgeführten Klasse wohl unerreichte Leistungsfähigkeit macht diese Maschinenbaureihe zum unentbehrlichen Arbeitsgerät für alle Bereiche, in denen maximale Leistung gefordert ist: Industrie, Dienstleistung, kommunaler Einsatz, etc.

Die extrem leistungsfähige Staubabsaugung mit einer Volumenleistung von über 600 Kubikmeter Luftdurchsatz pro Stunde durch den 3 qm großen Staubfilter – kombiniert mit dem technisch ausgeklügelten „Tandem-Walzen-System“ macht die Tandem KS 1000 zu einer Maschine für die optimale Beseitigung von Fein- und Grobschmutz im Profibereich – schnell, gründlich und einfach.

*Unmatched performance in the hand-guided product line makes this machine series an indispensable work device in all areas, where a maximum of performance is needed: the industries, the service sector, municipal applications, and more.*

*The particularly powerful dust suction, yielding a volume of more than 600 m<sup>3</sup> of air per hour by means of a dust filter of 3 m<sup>2</sup> - combined with the ingenious “tandem-roller-system” makes the Tandem KS 1000 a machine ideal for removal of fine and coarse refuse for pros - quick, thorough and easy.*